



## HIPAA : Avis sur les procédures de confidentialité - Juin 2016

Cet Avis décrit la façon dont les données médicales qui vous concernent peuvent être utilisées et divulguées et comment vous pouvez y accéder.

Nous vous prions de bien vouloir lire le contenu avec attention.

Toute modification apportée à cet Avis ne sera pas prise en compte.

**NOUS VOUS DEMANDERONS DE CONFIRMER QUE VOUS AVEZ BIEN REÇU NOTRE AVIS SUR LES PROCÉDURES DE CONFIDENTIALITÉ.**

Conscients que vos données personnelles concernant votre santé sont confidentielles, nous ferons tout notre possible pour en maintenir la confidentialité conformément à la loi. Nous utiliserons et divulguerons vos données personnelles médicales conformément aux lois applicables.

Nous poursuivons l'excellence dans notre offre de services médicaux de pointe, qui couvrent les soins aux patients, l'enseignement et la recherche. Par conséquent, ainsi qu'il est décrit ci-dessous, vos données médicales seront utilisées pour vous apporter les soins médicaux nécessaires, pour éduquer les professionnels de santé, et pour la recherche. Tout notre personnel a été formé pour respecter la confidentialité de vos données médicales.

Conformément à la loi, nous sommes tenus de maintenir la confidentialité des données médicales de nos patients et de vous informer de nos obligations légales et de nos procédures de confidentialité en ce qui concerne vos données médicales personnelles. Nous sommes tenus de respecter les termes de cet Avis sur les Procédures de Confidentialité tant qu'il reste en vigueur. Nous nous réservons le droit de modifier les termes de cet Avis si nécessaire, et d'appliquer les termes du nouvel Avis à toutes vos données médicales personnelles en notre possession. Vous pouvez demander une copie de tout Avis révisé auprès de chacun de nos hôpitaux, cabinets médicaux ou services de soins ambulatoires.

Les termes de cet Avis sur les procédures de confidentialité s'appliquent à l'École de Médecine Perelman de l'Université de la Pennsylvanie et au Système de Santé de l'Université de la Pennsylvanie, ainsi qu'à ses annexes et affiliés, y compris mais sans s'y limiter, les établissements suivants : l'Hôpital de l'Université de la Pennsylvanie, l'Hôpital Pennsylvania, le Centre Médical Presbytérien Penn, l'Hôpital du Comté de Chester, l'Hôpital Général de Lancaster, les Cabinets Cliniques de l'Université de la Pennsylvanie (CPUP), Clinical Care Associates (CCA), le Centre de soins à domicile et hospice de Penn, Good Shepherd Penn Partners, Clinical Health Care Associates of New Jersey, P.C. (CHCA), ainsi que les médecins, les professionnels médicaux agréés, les employés, les bénévoles et les stagiaires en contact avec les patients et qui les soignent dans le cadre de toute entité mentionnée ci-dessus. Cet Avis sur les procédures de confidentialité ne s'applique pas aux consultations effectuées auprès de médecins non « CPUP », non « CCA » ou non « CHCA » dans leur cabinet privé. Pour toute question concernant la couverture soumise à cet Avis, ou si vous souhaitez obtenir une copie de cet Avis, veuillez contacter le Bureau de confidentialité médicale de Penn (Penn Medicine Privacy Office) indiqué ci-dessous.

### UTILISATION ET DIVULGATION DE VOS DONNÉES MÉDICALES PERSONNELLES

Les catégories suivantes décrivent les différentes méthodes suivant lesquelles nous pouvons utiliser ou divulguer vos données médicales personnelles sans votre consentement ni autorisation. Nous vous donnerons des exemples pour illustrer chacune de ces catégories.

#### Utilisations et divulgations pour soins, paiement et services d'assistance médicale.

- **Soins** : Nous pouvons utiliser et divulguer vos données médicales personnelles pour vous apporter les soins nécessaires. Par exemple, les médecins, les infirmiers et tout personnel professionnel intervenant dans le cadre de vos soins, utiliseront les données de votre dossier médical pour déterminer un plan de traitement approprié (cela peut inclure les procédures, médicaments, examens, etc.).

- **Paiement** : Nous pouvons utiliser et divulguer vos données médicales personnelles si nécessaire à des fins de paiement. Par exemple, nous pouvons envoyer à votre compagnie d'assurance les informations concernant les procédures et les traitements médicaux qui vous sont prodigués pour en obtenir le paiement. Nous pouvons également utiliser vos données afin de préparer une facture pour vous l'envoyer ou pour l'envoyer à la personne responsable du paiement.

- **Services d'assistance médicale** : Nous pouvons utiliser et divulguer vos données médicales personnelles dans le cadre de services d'assistance médicale. Cela est nécessaire pour la gestion de Penn Medicine et pour apporter à nos patients des services médicaux exceptionnels, ainsi que pour fournir la meilleure formation professionnelle à nos professionnels de santé. Par exemple, nous pouvons utiliser vos données médicales personnelles pour évaluer les traitements et les services que nous vous fournissons, ou pour évaluer les performances de notre personnel. Nous pouvons aussi divulguer vos données médicales à des fins d'enseignement et de formation de

nos médecins, infirmiers/ères, personnels, étudiants, internes, chargés de cours et autres.

Nous pouvons partager par voie électronique vos données médicales personnelles pour les soins, le paiement et les services d'assistance médicale. Les communications électroniques permettent un accès rapide et sécurisé à vos informations pour les participants ainsi que la coordination de vos soins pour améliorer la qualité globale de votre santé et éviter des retards dans le traitement.

**Échanges d'informations de santé** : Penn Medicine participe à des initiatives pour faciliter ce partage électronique, y compris mais sans s'y limiter aux Échanges des informations de santé (HIE) qui impliquent le partage coordonné des informations entre les membres du HIE à des fins de traitement, de paiement et de soins de santé. Les patients peuvent choisir de refuser de participer à certaines de ces initiatives de partage électronique, telles que les HIE. Penn Medicine fera tous les efforts raisonnables pour limiter le partage de données médicales personnelles dans ces initiatives de partage électroniques pour les patients qui ont refusé d'y participer. Si vous souhaitez annuler votre participation, veuillez contacter votre représentant des services aux patients.

**Répertoire de notre établissement**. Nous utilisons vos données pour gérer un répertoire de patients hospitalisés indiquant votre nom, votre numéro de chambre, votre condition générale, et si vous le souhaitez, votre religion. À moins que vous ne choisissiez d'être exclus de ce répertoire, vos informations, hormis votre appartenance religieuse, pourront être communiquées à toute personne qui en fait la demande en vous nommant personnellement. Ces informations peuvent être divulguées, y compris votre religion, à des membres du clergé, même s'ils ne vous nomment pas personnellement. Si vous ne souhaitez pas figurer dans ce répertoire, veuillez en informer votre représentant des services aux patients.

**Personnes intervenant dans le cadre de vos soins**. Sauf objection de votre part, et si nous le jugeons nécessaire, nous pouvons divulguer vos données médicales personnelles à un membre de votre famille, un ami proche, ou toute autre personne que vous identifiez, de façon à faciliter l'implication de cette personne en ce qui concerne vos soins ou les paiements qui en résultent. Nous pouvons utiliser ou divulguer vos données médicales personnelles pour informer du lieu où vous vous trouvez et de votre condition générale, un membre de votre famille, un représentant légal ou toute autre personne responsable de prendre soin de vous. Nous pouvons également divulguer des données médicales personnelles limitées à une entité publique ou privée autorisée à porter secours aux victimes d'un désastre, afin que ladite entité puisse localiser un membre de votre famille ou d'autres personnes impliquées d'une manière ou d'une autre dans vos soins.

**Collecte de fonds**. Nous pouvons vous contacter à tout moment, en accord avec votre médecin, pour des collectes de fonds en notre nom. Si nous vous contactons pour une collecte de fonds, vous avez le droit de refuser toute future sollicitation.

**Rendez-vous et services**. Nous pouvons utiliser vos données médicales personnelles pour vous rappeler un rendez-vous ou pour assurer le suivi d'une visite.

**Produits et services de santé**. Nous pouvons de temps en temps utiliser vos données médicales personnelles pour vous proposer des traitements alternatifs ainsi que d'autres prestations et services de santé susceptibles de vous intéresser.

**Recherche**. Nous pouvons utiliser et divulguer vos données médicales personnelles conformément à la loi, pour conduire des recherches, après obtention de votre autorisation explicite et/ou sous la supervision des Comités de révision institutionnelle de l'Université de la Pennsylvanie, des comités en charge de la protection des droits à la confidentialité et de la sécurité des recherches sur la personne humaine, ou d'autres comités similaires. Dans tous les cas où vous n'avez pas donné votre autorisation, votre confidentialité sera protégée par les dispositions en matière de confidentialité requises par ce comité. Par exemple, le Comité de révision institutionnelle peut approuver l'utilisation de vos données médicales, avec des informations d'identification limitées, pour conduire des recherches destinées à vérifier l'efficacité d'une procédure donnée.

En sa qualité de centre médical universitaire, Penn Medicine soutient la recherche et peut vous contacter pour vous inviter à participer à certaines activités de recherche. Si vous ne souhaitez pas être contacté(e) à des fins de recherche médicale, veuillez contacter votre représentant des services aux patients. Dans ce cas, nous ferons tous les efforts raisonnables pour éviter que vous ne soyez contacté(e) à des fins de recherche. Ceci ne sera pas applicable à l'utilisation de vos données médicales personnelles à des fins de recherche, comme décrit ci-dessus et n'empêchera pas vos prestataires de soins de discuter de la recherche avec vous.

**Partenaires.** Certains aspects de nos services (audit, accréditation, services juridiques, etc.) sont confiés dans un cadre contractuel à des personnes ou des organisations externes. Nous devons parfois fournir certaines de vos données médicales personnelles à une ou plusieurs de ces personnes ou organisations externes. Dans ces cas-là, nous demandons que nos partenaires et tous leurs employés et affiliés protègent de façon appropriée la confidentialité des données médicales que nous leur fournissons.

**Autres utilisations et divulgations.** Nous sommes autorisés ou tenus par la loi d'utiliser ou de divulguer certaines de vos données médicales personnelles sans votre autorisation ou votre accord. Conformément à la loi, nous pouvons fournir vos données médicales personnelles :

- à toutes fins déterminées par la loi ;
- pour des activités de santé publique, telles que les rapports requis en cas de maladie, blessure, naissance et décès, et pour des enquêtes requises sur la santé publique ;
- à certaines agences gouvernementales si nous suspectons qu'un enfant est victime d'abus ou de négligence ; ou si nous pensons que vous êtes victime de mauvais traitement, de négligence ou de violence domestique ;
- à des entités contrôlées par la « Food and Drug Administration » (organisme américain de contrôle pharmaceutique et alimentaire) pour déclarer des effets secondaires, des produits défectueux ou pour permettre de rappeler un produit ;
- à votre employeur à la suite de soins médicaux que nous vous prodiguons, et lorsque l'employeur le demande pour des raisons de santé et de sécurité au travail ; dans la plupart des cas vous recevrez un avis vous informant que vos données ont été transmises à votre employeur ;
- à des agences gouvernementales de supervision conduisant des audits, enquêtes, inspections ou d'autres fonctions de supervision associées, conformément à la loi ;
- en cas d'urgence, par exemple pour prévenir un danger imminent ou grave menaçant une personne ou le public ;
- sur ordonnance administrative ou d'un tribunal, suite à une citation ou une requête de documents ; dans la plupart des cas, vous aurez reçu un avis vous informant que nous allons fournir ces données ;
- à des fonctionnaires de l'ordre public aux fins d'identifier ou localiser des suspects, des fugitifs, des témoins, des victimes d'un crime, ou pour tout autre motif lié à l'application de la loi ;
- à des coroners, médecins légistes, et/ou entrepreneurs de pompes funèbres ;
- pour organiser le cas échéant le don de vos organes ou de vos tissus ou pour organiser une greffe en votre faveur ;
- si vous faites partie de l'armée et exercez des activités définies par certaines autorités militaires telles que requis par les forces armées ; Si nécessaire, nous pouvons aussi fournir vos données médicales personnelles à la sécurité nationale, aux renseignements nationaux, ou aux services d'activités de protection ; et
- si nécessaire pour des motifs liés à des indemnités en cas d'accident du travail.

**Votre autorisation.** Sauf pour les raisons décrites ci-dessous, nous ne divulguons pas vos données médicales personnelles à moins que vous ne signiez un formulaire d'autorisation pour leur utilisation ou leur divulgation. Ce formulaire définira quelles données seront divulguées, à qui, pourquoi et quand. Vous avez le droit de révoquer votre autorisation par écrit, sauf si nous avons déjà commencé à agir en fonction de cette autorisation. Ces situations peuvent inclure :

- utilisation et divulgation des notes de psychothérapie ;
- utilisation et divulgation des données médicales personnelles à des fins de marketing, y compris les communications de marketing payées par des tiers ;
- utilisation et divulgation de données médicales personnelles spécialement protégées par l'État et/ou la loi et les réglementations fédérales ;
- utilisation et divulgation pour certains protocoles de recherche ; et
- divulgations qui constituent une vente des données médicales personnelles.

**Confidentialité des dossiers des patients présentant des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, d'infection VIH et des problèmes mentaux.** La confidentialité des dossiers que nous gardons sur des patients présentant des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, d'infection VIH et des problèmes mentaux, est spécifiquement protégée par l'État et/ou la loi et les réglementations fédérales. En général, nous ne pouvons pas fournir ces données sans votre autorisation écrite. La divulgation est consentie sur demande d'un tribunal, ou de façon limitée et contrôlée dans certaines autres circonstances.

## VOS DROITS

**Accès à vos données médicales personnelles.** Vous avez le droit, en général, d'accéder, d'examiner et/ou de recevoir des copies papier et/ou électroniques des données médicales personnelles que nous collectons à votre sujet. Les demandes d'accès à vos données médicales doivent nous parvenir par écrit et être signées par vous ou votre représentant. Vous devez payer une somme établie par la loi de l'état ou la loi fédérale pour recevoir une copie de votre dossier médical. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande d'accès auprès du cabinet de votre médecin ou auprès du service des dossiers médicaux de l'organisation qui vous a prodigué ses services. Vous pouvez également accéder à la plupart de vos données de santé sur le portail des patients myPennMedicine.org.

**Rectifications de vos données médicales personnelles.** Vous avez le droit de demander la rectification ou la correction des données médicales personnelles dont nous disposons sur vous. Les demandes de rectification de vos données médicales doivent nous parvenir par écrit et être signées par vous ou votre représentant en décrivant en détail les raisons de la demande de rectification ou de correction. Nous ne sommes pas tenus d'apporter toutes les rectifications qui nous sont demandées, mais nous prendrons en considération chacune des demandes avec soin. Si nous effectuons la rectification ou la correction demandée, nous pouvons, si nous le jugeons nécessaire, en informer d'autres détenteurs précédents de ces informations. Veuillez noter que même si nous acceptons votre demande, nous ne sommes pas obligés d'effacer les informations qui se trouvent déjà dans votre dossier médical. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande d'accès auprès du cabinet de votre médecin ou auprès de l'organisation qui vous a prodigué ses services.

**Récapitulatif des divulgations de vos données médicales personnelles** Vous avez le droit de demander un récapitulatif de certaines divulgations de vos données médicales personnelles que nous avons effectuées, sauf pour les divulgations à des fins de traitement, de paiement et de soins de santé, ou pour d'autres exceptions limitées. Ce récapitulatif inclura uniquement les divulgations effectuées au cours des six années précédant la date de ladite demande. Ces demandes doivent nous parvenir par écrit et être signées par vous ou, le cas échéant, par votre représentant. Vous pouvez en obtenir une première copie gratuite pour chaque période de 12 mois ; chaque récapitulatif supplémentaire pendant cette période de 12 mois sera facturé à un montant raisonnable pour couvrir les frais. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande d'accès auprès du cabinet de votre médecin ou auprès de l'organisation qui vous a prodigué ses services.

**Restrictions sur l'utilisation et la divulgation de vos données médicales personnelles.** Vous avez le droit de nous demander de limiter certaines utilisations et divulgations de vos données médicales personnelles que nous effectuons pour traitement, paiement ou soins de santé. Nous ne sommes pas tenus de respecter votre demande de restriction, autrement que dans la mesure décrite dans cet Avis, mais nous nous efforcerons de prendre en considération toute demande raisonnable. Nous nous réservons le droit de révoquer toute restriction approuvée si nous l'estimons nécessaire et approprié. Dans ce cas-là, vous serez notifié(e) d'une telle révocation. Vous pouvez obtenir le formulaire de demande de restriction auprès du cabinet de votre médecin ou auprès de l'organisation qui vous a prodigué ses services, et le retourner signé par vous ou, le cas échéant, par votre représentant.

**Restrictions sur les divulgations aux compagnies d'assurance-maladie.** Vous avez le droit de nous demander de limiter certaines divulgations de vos données médicales personnelles que nous effectuons à votre compagnie d'assurance-maladie. Nous sommes tenus de respecter votre demande de restriction uniquement si vous-même ou votre représentant, autre que votre assurance-maladie, paie intégralement le ou les services de santé reçus. Ces demandes doivent nous parvenir par écrit et être signées par vous et, le cas échéant, par votre représentant. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande auprès du cabinet de votre médecin ou auprès de l'organisation qui vous a prodigué ses services.

**Communications confidentielles.** Vous avez le droit de nous demander de vous faire parvenir, selon une méthode spécifique ou à un endroit spécifique, les communications qui concernent vos données médicales personnelles, et nous essaierons de satisfaire toute demande raisonnable. Vous devez faire parvenir une demande écrite à chaque département intéressé, signée par vous ou, le cas échéant, par votre représentant. Vous pouvez obtenir un formulaire de demande auprès du cabinet de votre médecin ou auprès de l'organisation qui vous a prodigué ses services.

**Notification de violation.** Nous avons l'obligation de vous notifier par écrit et le plus tôt possible de toute violation de vos données médicales personnelles non sécurisées, mais en tout cas, pas plus tard que 60 jours après que nous ayons découvert la violation.

**Copie écrite de cet Avis.** En tant que patient, vous avez le droit d'obtenir une copie sur papier de cet Avis sur les procédures de confidentialité. Vous pouvez également télécharger cet Avis sur notre site Internet à l'adresse suivante : <http://www.pennmedicine.org/health-system/about/organization/policies/notice-of-privacy-practices.html>.

## INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

**Réclamations.** Si vous pensez que vos droits de confidentialité ont été violés, vous pouvez porter plainte par écrit auprès du cabinet de votre médecin, du service de soins ambulatoires, ou auprès du département des services aux patients de l'hôpital que vous avez visité. Vous pouvez également déposer une plainte auprès du Secrétaire du Ministère de la Santé et des Services Sociaux des États Unis à Washington D.C. Toutes les réclamations doivent être soumises par écrit et n'influenceront en aucun cas sur la qualité des soins que nous vous dispensons.

**Pour plus d'informations.** Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'assistance concernant cet Avis sur les procédures de confidentialité, vous pouvez contacter le Penn Medicine Privacy Office, Office of Audit, Compliance and Privacy par téléphone au (215) 573-4492 ou par e-mail à l'adresse [privacy@uphs.upenn.edu](mailto:privacy@uphs.upenn.edu).



**Penn Medicine**

Cet Avis entré en vigueur  
le 27 juin 2016